

wilfa



## CLASSIC AROMA/SAVOUR

COFFE GRINDER CGWS-130B/WSCG-2/ CGWS-130BUK/WSCG-2UK

EN · Instruction manual

NO · Bruksanvisning

SE · Bruksanvisning

DK · Betjeningsvejledning

FI · Käyttöohje

DE · Anleitung

NL · Instructies

PL · Instrukcje

FR · Instructions

IT · Manuale di istruzioni

ES · Manual de instrucciones

RU · Руководство по  
эксплуатации



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

EN

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

NO

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

SE

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

DK

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

FI

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

DE

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

NL

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI

PL

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

FR

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

IT

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

ES

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

RU

EN

## CONTENTS

---

4	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
7	PRODUCT OVERVIEW
8	FUNCTIONS
8	USE
9	MAINTENANCE AND CLEANING
10	TROUBLESHOOTING
12	GUARANTEE
13	PRODUCT SPECIFICATIONS
13	SUPPORT AND SPARE PARTS
13	RECYCLABILITY

EN

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this manual thoroughly before using and save it for future reference.
- This product meets legislative requirements in regard to technical certification and safety regulations for electrical devices.
- The power from the main supply must correspond to the product label.
- When disconnecting the unit from the power supply, your grip should be on the plug and not the power cord. Keep it well away from hot and damp places.
- Do not place the product on or close to hot objects or surfaces.
- Keep the power cord away from hot objects.
- Do not insert or pull out the plug with wet hands.
- If there is any damage to the appliance or if it does not work, only authorised personnel may repair the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- When you cleaned appliances after use, the appliance must not be immersed in water or other liquid.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Regularly empty the appliance for coffee bean residue.
- This product is intended for indoor, nonindustrial, non-commercial, household use only.

EN

- The main body of this product is made from black plastic material with a stainless steel surface. The accompanying bean cup and freshly ground coffee cup are made from transparent plastic material with UV filter. This product is intended for home use.



## PRODUCT OVERVIEW



1. Bean cup lid
2. Bean cup
3. Main body
4. Cup for freshly ground coffee
5. Grinding level indicator
6. Grinder (start button)
7. Timer
8. Power switch

## FUNCTIONS

- This coffee grinder uses a fine-toothed grinder, which guarantees fast feeding and grinding of beans and an excellent end product.
- The bean cup features variable adjustment to the grinding level. The appliance will not work if the freshly ground coffee cup is not inserted correctly.
- Turn the timer to the desired time.
- You can set the desired grinding level via the variable bean cup.
- The power cord is stored under the main body of the unit.
- This product features safety protection to prevent the motor from becoming overloaded.

**Note:** The grinding time depends on the type of coffee beans, amount of coffee, fineness of grind and your personal flavour preferences.

## USE

The product is simple and safe to use. Please do a test-run before using:

- Place the grinding disc on the grinding head inside the main body. Insert the two latches so that they lie flat in the grooves.
- Carefully insert the empty bean cup in the appropriate position (turn to the right).
- Fill the bean cup with the desired amount of coffee beans and close the lid (about 250 g when completely full).
- Insert the cup for freshly ground coffee in the appropriate position on the main body.
- Connect the plug to a socket with the appropriate voltage.
- Turn the timer to the desired time (adjust the grinding time to obtain the desired amount of coffee).
- Turn on the power switch and press Grind (start button) to begin grinding coffee.

### Warning:

- Never put coffee beans in the bean cup before it is properly inserted.
- Adjust the grinding level before adding the coffee beans.
- Never remove the bean cup before the grinder has finished operating.
- After grinding: turn the bean cup left to the "OFF" position before removing it and the grinding disc for cleaning. Reinsert the parts after cleaning.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- This product should be used and stored by adults.
- This product should be kept away from damp places. Do not clean it in washing-up liquid or a dishwasher.
- Do not immerse it in water.
- Do not clean or perform maintenance on the unit while the plug is connected to the mains supply.
- Clean the casing, the lid of the coffee bean cup, the coffeebean cup and coffee grinder disc with a dry cloth. Never use a wet or heavily chemical cleaning agent.
- Store the unit in a dry place out of the reach of children, and avoid direct sunlight.
- If the appliance breaks down or is dropped or damaged, stop using it immediately.
- Do not open the product, as this will invalidate the purchasewarranty.

## TROUBLESHOOTING

If the appliance stops working, you can investigate the cause as follows. If the problem persists, please contact your dealer or an authorised service workshop.

<b>Problem</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Solution</b>
Coffee grinder does not operate when the start switch is on.	The plug is not plugged in properly.	Push the plug in properly.
	The mains supply voltage does not correspond to the standard for input supply.	Check that the mains supply is 220 - 240 V.
	The bean cup is not inserted correctly and the grinding level is not set; points to "OFF".	Reinsert the bean cup and set the grinding level by turning to the right.
	Cup for freshly ground coffee is not inserted correctly.	Insert the cup for freshly ground coffee in the appropriate position.
	The grinding time has not been set; timer points to "0".	Rotate the timer button to set the grinding time.
	The motor stops due to overload	Contact your dealer or a technician for repair or replacement of the appliance
High-pitch sound, beans not fed into appliance; does not produce ground coffee	The grinder is stuck	Switch off the machine and take out the coffee beans. Check to see whether any hard matter has been mixed in with the coffee beans, and check for damaged components





## GUARANTEE

Wilfa issues a 5 year guarantee on this product from the day of purchase is done. The guarantee covers production failure or defects that arise during the guarantee period. Your purchase receipt works as proof towards retailer if claiming your guarantee.

The guarantee is valid only for products that are bought and used in private households. The guarantee is not valid if the product is used commercially. The guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized repairation is done. The guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Overloading of product
- Parts which are normally worn down
- Parts you can expect being replaced regularly (e.g. filter, battery etc.)

## PRODUCT SPECIFICATIONS

220V~240V~50Hz

## SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at **wilfa.com**, and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

## RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO



## INNHold

---

16	VIKTIG SIKKERHETSVEILEDNING
19	PRODUKTOVERSIKT
20	FUNKSJONER
20	BRUK
21	VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING
22	FEILSØKING
24	GARANTI
25	PRODUKTSPEKIFIKASJONER
25	SUPPORT OG RESERVEDELER
25	GJENVINNING

NO

## VIKTIG SIKKERHETSVEILEDNING

- Les denne bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta vare på det til senere bruk.
- Dette produktet oppfyller lovpålagte krav med hensyn til teknisk sertifisering og sikkerhetsforskrifter for elektrisk utstyr.
- Strømforsyningen må tilsvare det som er angitt på produktets etikett.
- Trekk i støpselet og ikke ledningen når du kobler produktet fra strømforsyningen. Hold produktet på god avstand fra varme og fuktige steder.
- Ikke plasser produktet på eller i nærheten av varme gjenstander eller flater.
- Hold strømledningen vekk fra varme gjenstander.
- Ikke sett inn eller trekk ut støpselet med våte hender.
- Hvis produktet er skadet eller det ikke fungerer, må det bare repareres av autorisert personell.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Produktet må ikke dyppes i vann eller andre væsker når det rengjøres etter bruk.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes

av produsenten, servicerepresentanten eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

- Koble alltid produktet fra strømforsyningen hvis du går fra det uten tilsyn og før du monterer, demonterer eller rengjør det.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangelorsk på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av apparatet og er klar over farene forbundet med bruk.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under tilsyn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Tøm produktet regelmessig for rester av kaffebønner.
- Produktet er kun beregnet for innendørs bruk. Ikke industriell eller kommersiell bruk, kun for husholdningsbruk.



NO

NO

## PRODUKTOVERSIKT

NO



1. Lokk til bønnekopp
2. Bønnekopp
3. Hoveddel
4. Kopp til ferdigmalt kaffe
5. Malingsgrad indikator
6. Grind (start/stopp knapp)
7. Timer
8. Strømbryter

NO

## FUNKSJONER

- Denne kaffekvernen har et fintannet kvernverk, noe som garanterer hurtig innmating og oppmaling av bønner samt et utmerket sluttprodukt.
- Bønnekoppen er utstyrt med trinnvis regulering av malingsgraden. Maskinen vil ikke virke dersom koppen for ferdigmalt kaffe ikke er riktig innsatt.
- Vri timer til ønsket kverningstid.
- Med den trinnløse bønnekoppen kan man stille inn ønsket malingsgrad.
- Strømledningen er oppbevart under enhetens hoveddel
- Dette produktet er utstyr med sikkerhetsbeskyttelse mot overbelastning av motoren.

**Merk:** Kvernetiden avhenger av type kaffebønner, mengden kaffe, finheten av kverningen og dine personlige smakspreferanser.

## BRUK

Produktet er enkelt og trygt å bruke. Vennligst gjennomfør en testkjøring før bruk:

- Sett kvernverket på kvernhodet inni hoveddelen. Før de to sperrehakene flatt inn i sporene.
- Sett forsiktig inn den tomme bønnekoppen i ønsket posisjon (vri mot høyre).
- Fyll bønnekoppen med en ønsket mengde kaffebønner og sett på lokket (ca 250 g når den er helt full).
- Sett inn koppen til ferdigmalt kaffe i riktig posisjon i hoveddelen for å samle opp pulveret.
- Sett støpselet i en stikkontakt med riktig spenning.
- Vri timer til ønsket tid (kontroller kvernetiden for å oppnå ønsket mengde kaffe).
- Slå på strømbryteren og trykk på Grind (startknapp), så vil kaffekvernen starte å kverne.

### Advarsel:

- Ha aldri kaffebønner i bønnekoppen før den er riktig satt inn.
- Juster malingsgraden før du har i kaffebønnene.
- Ta aldri ut bønnekoppen før kverningen er ferdig.
- Etter kverning: Vri bønnekoppen mot venstre til «OFF» før du tar ut bønnekoppen og kvernverket for rengjøring.
- Sett delene tilbake etter rengjøring.

## VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

- Dette produktet bør brukes og oppbevares av voksne.
- Dette produktet bør holdes unna fuktige steder. Ikke rengjør det i en oppvaskkum eller oppvaskmaskin. Senk det ikke ned i vann.
- Ikke rengjør eller utfør vedlikehold på apparatet mens støpselet er tilknyttet strømmettet.
- Rengjør utsiden, lokket til bønnekoppen, bønnekoppen og kvernskiven med en tørr klut, men aldri med et vått eller sterkt kjemisk rensemiddel.
- Oppbevar apparatet på et tørt sted utenfor barns rekkevidde, og unngå direkte sollys.
- Dersom apparatet svikter, mistes eller skades, må det ikke brukes mer.
- Vennligst ikke åpne produktet, ettersom det vil oppheve kjøpsgarantien.

NO

## FEILSØKING

Dersom apparatet slutter å virke, kan du undersøke det på en av følgende måter. Dersom problemet vedvarer, vennligst kontakt forhandleren, eller autorisert serviceverksted.

NO

Problemer	Mulige årsaker	Løsning
Kaffekvernen virker ikke når startbryteren slås på	Støpselet sitter ikke ordentlig fast i stikkontakten	Sett inn støpselet ordentlig
	Spenningen på strømmettet stemmer ikke med standarden for strøminntaket	Sjekk at strømspenningen er 220 - 240 V
	Bønnekoppen er ikke riktig satt inn, og graden er ikke stilt inn, peker mot «OFF»	Sett inn bønnekoppen på nytt og still inn gradene mot høyre
	Kopp for ferdigmalt kaffe er ikke riktig innsatt	Sett inn koppen for ferdigmalt kaffe i riktig posisjon
	Kvernetiden er ikke innstilt, timer peker mot «0»	Vri på timerknappen for å stille inn kvernetiden
	Motorsikringen er gåen på grunn av overbelastning.	Kontakt forhandleren eller en fagmann for å reparere eller bytte ut maskinen
Høy lyd, ingen innmating av bønner, produserer ikke pulver	Kvernen setter seg fast	Slå av maskinen og ta ut kaffebønnene. Sjekk deretter om det er noe hardt blandet inn med kaffebønnene eller en skadet komponent



NO

NO



## GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra kjøpsdatoen. Garantien dekker produksjonsfeil eller defekter som oppstår i garantiperioden. Kjøpskvittingen fungerer som bevis overfor forhandleren ved eventuelle garantikrav.

Garantien er kun gyldig for produkter som er kjøpt og brukt i privathusholdning. Garantien gjelder ikke hvis produktet brukes kommersielt. Garantien er ikke gyldig hvis produktet misbrukes, ved uaktsom bruk eller hvis du ikke følger instruksjonene fra Wilfa, eller ved uautoriserte modifikasjoner og reparasjoner. Garantien dekker heller ikke normal bruksslitasje på produktet, misbruk, mangel på vedlikehold, bruk av feil elektrisk spenning eller:

- Overbelastning av produktet
- Vanlige slitedeler
- Deler som må skiftes ut regelmessig (f.eks. filter, batteri osv.)

## PRODUKTSPEKIFIKASJONER

220 V~240 V~50 Hz

## SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på wilfa.no**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaktinformasjon.

NO

## GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må deponeres med vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken der du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning helt kostnadsfritt.

SE

SE

## INNEHÅLL

---

28	VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
31	PRODUKTÖVERSIKT
32	FUNKTIONER
32	ANVÄNDNING
33	UNDERHÅLL OCH RENGÖRING
34	FELSÖKNING
36	GARANTI
37	PRODUKTSPECIFIKATIONER
37	SUPPORT OCH RESERVDELAR
37	ÅTERVINNINGSBARHET

SE

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs noga igenom den här bruksanvisningen före användning och spara den för framtida referens.
- Den här produkten uppfyller lagstadgade krav avseende teknisk certifiering och säkerhetsförfordningar för elektriska apparater.
- Spänningen på nätförsörjningen måste överensstämma med den som finns angiven i märkningen på produkten.
- När du drar ut elkabeln från eluttaget måste du hålla i kontakten och får inte hålla och dra i kabeln. Håll produkten borta från varma/heta och fuktiga ställen.
- Placera inte produkten på eller nära varma/heta föremål och ytor. Håll elkabeln på avstånd från varma/heta föremål och ytor.
- Kontakten får aldrig sättas i eller dras ut med fuktiga händer.
- Om apparaten är skadad eller inte fungerar får enbart auktoriserad fackpersonal reparera den.
- Låt aldrig barn leka med apparaten.
- Apparaten får aldrig sänkas ned i vatten eller annan vätska, t.ex. vid rengöring efter användningen.

- Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller dennes servicerepresentant eller motsvarande, detta för att undvika fara/skador.
- Koppla alltid bort apparaten från vägguttaget om den ska lämnas utan uppsikt, samt före montering, demontering eller rengöring.
- Apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och elkabeln utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap om apparaten, under förutsättning att detta sker på ett säkert sätt under överinseende av vuxen och att personen i fråga är införstådd med riskerna.
- Låt aldrig barn leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning. Håll apparaten och elkabeln utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten ska tömmas regelbundet på rester av kaffeböror.

SE

SE



## PRODUKTÖVERSIKT

SE



1. Lock till bönbehållare
2. Bönbehållare
3. Huvudenhet
4. Kopp för färdigmalt kaffe
5. Malningsindikator
6. Grind (startknapp)
7. Timer
8. Strömbrytare

SE

## FUNKTIONER

- Kaffekvarnen är utrustad med ett fintandat kvarnverk, vilket ger snabb inmatning och malning av kaffeböner, samt en utmärkt slutprodukt.
- Bönbehållaren är utrustad med stegvis inställning av malningsgraden. Apparaten fungerar inte utan att pulverbehållaren är korrekt monterad.
- Ställ timern på önskad tid.
- Med den steglösa bönbehållaren kan man ställa in den önskade malningsgraden.
- El-kabeln förvaras under apparatens huvudenhet.
- Denna produkt är utrustad med skyddsbrytare för överbelastning av motorn.

**Notera:** Malningstiden beror på vilken typ av kaffeböner som används, mängd kaffe samt vilken malningsgrad och personlig smak som efterfrågas.

## ANVÄNDNING

Apparaten är enkel och säker att använda. Utför en testkörning före användning:

- Ställ kvarnverket på kvarnhuvudet inne i huvudenheten. För de två spärrhakarna i spåren.
- Sätt försiktigt in den tomma bönbehållaren i önskat läge (vrid åt höger).
- Fyll bönbehållaren med önskad mängd kaffeböner och sätt på locket (ungefär 250 g när den är helt full).
- Sätt in pulverbehållaren i rätt position i huvudenheten, så att pulvret hamnar i behållaren.
- Sätt stickkontakten i ett vägguttag med rätt spänning.
- Ställ timern på önskad tid. (Kontrollera malningstiden för att erhålla önskad pulvermängd.)
- Tryck in strömbrytaren och tryck på Grind (startknappen) för att kaffekvarnen ska börja mala kaffet.

### Varning:

- Ha aldrig kaffeböner i bönbehållaren innan den är rätt placerad.
- Justera malningsgraden innan du lägger i bönerna.
- Ta aldrig ur bönbehållaren innan malningen är klar.
- Efter malning: Vrid bönbehållaren åt vänster mot «OFF» innan du tar ur bönbehållaren och kvarnverk för rengöring.
- Sätt tillbaka delarna efter rengöring.

## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Produkten är avsedd att användas och förvaras av vuxna.
- Produkten ska hållas undan från fuktiga miljöer. Rengöring får INTE utföras i vask eller diskmaskin. Får ej sänkas ner i vatten.
- Apparaten får inte rengöras eller underhållas om den är ansluten till vägguttaget/el-nätet.
- Rengör utsidan, locket till bönbehållaren, bönbehållaren och kvarnskivan med en torr trasa - använd aldrig fuktig trasa eller starka kemiska rengöringsmedel.
- Förvara apparaten på en torr plats utom räckhåll för barn, undvik direkt solljus.
- Om apparaten slutar fungera, tappas eller skadas får den inte användas längre.
- Produkten får inte öppnas/skruvas isär eftersom detta förverkar garantin.

SE

## FELSÖKNING

Om apparaten slutar fungera kan du utföra följande undersökning. Om problemet kvarstår ska du kontakta återförsäljaren eller behörig serviceverkstad.

SE

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Kaffekvarnen fungerar inte när man trycker in startknappen	Kontakten sitter inte korrekt i vägguttaget	Sätt i kontakten ordentligt.
	Spänningen i elnätet stämmer inte med informationen på märkplåten	Kontrollera att spänningen är 220 - 240 V
	Bönbehållaren är inte korrekt placerad och/eller malningsgraden är inställd på «OFF»	Sätt i bönbehållaren igen och ställ in malningsgraden åt höger
	Pulverbehållaren är felplacerad	Sätt in pulverbehållaren i rätt position i huvudenheten
	Malningstid är inte inställd, timer-knappen pekar på «0»	Vrid timer-knappen för att ställa in malningstid
	Motorsäkringen har löst ut på grund av överbelastning	Kontakta återförsäljaren eller servicetekniker för reparation eller byt ut apparaten
Högt ljud, matar inte in bönor, blir inget pulver	Kvarnen kärvar	Stäng av apparaten och ta ur kaffebönorna. Kontrollera om det finns något hårt inblandat med kaffebönorna eller om någon komponent är skadad

SE



SE

## GARANTI

Wilfa ger en garanti på fem (5) år på denna produkt från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Ditt inköpskvitto fungerar som bevis gentemot återförsäljaren om du åberopar garanti.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk, för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning eller:

- Överbelastning av produkten
- Delar som normalt slits
- Delar som du kan förvänta dig ska bytas ut regelbundet (t.ex. filter, batteri)

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

220 V~240 V~ 50 Hz

## SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/supportside. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

SE

## ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Den uttjänta produkten kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare.

Där kan du lämna produkten för miljövänlig återvinning gratis.

DK



DK

## INDHOLD

---

- 40 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER
- 43 PRODUKTOVERSIGT
- 44 FUNKTIONER
- 44 ANVENDELSE
- 45 VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING
- 46 FEJLFINDING
- 48 GARANTI
- 49 PRODUKTSPECIFIKATIONER
- 49 SUPPORT OG RESERVEDELE
- 49 GENANVENDELIGHED

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

DK

- Læs denne vejledning omhyggeligt inden brug, og gem den til fremtidig reference.
- Dette produkt lever op til lovkravene med hensyn til teknisk certificering og sikkerhedsregler for elektriske apparater.
- Strømmen fra hovedledningen skal svare til mærkningen på produktet.
- Når du vil afbryde enheden fra strømforsyningen, bør du holde i stikket og ikke i ledningen. Hold afstand til varme og fugtige steder.
- Placer ikke produktet på eller i nærheden af varme genstande eller overflader.
- Ledningen må ikke komme i kontakt med varme genstande.
- Undgå at sætte stikket i eller trække det ud med våde hænder.
- Hvis apparatet bliver beskadiget, eller ikke fungerer, må det kun repareres af autoriserede personer.
- Børn må ikke lege med apparatet.

- Når du rengør apparater efter brug, må apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller en fagmand eller en lignende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn og inden montering, demontering eller rengøring.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Apparat og ledning skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Dette apparat må benyttes af børn fra 8 år og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af produktet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn. Apparat og ledning skal opbevares utilgængeligt for børn, der er yngre end 8 år.
- Tøm jævnligt apparatet for kaffebønnerester.
- Dette produkt er kun beregnet til indendørs, ikke-industrielt, ikke-kommercielt husholdningsbrug.

DK

DK

## PRODUKTOVERSIGT



1. Låg til kaffebønnebeholder
2. Kaffebønnebeholder
3. Hoveddel
4. Kop til færdigmalet kaffe
5. Indikator for formalingsgrad
6. Grind (startknap)
7. Timer
8. Strømafbryder

## FUNKTIONER

- Denne kaffekværn gør brug af et fintandet kværneværk, hvilket garanterer hurtigt tilførsel og maling af bønner samt et fint slutprodukt.
- Kaffebønnebeholderen er udstyret med en trinvis regulering af formalingsgraden. Maskinen fungerer ikke, hvis koppen til færdigmalet kaffe ikke er korrekt isat.
- Drej timeren til den ønskede tid.
- Med den trinløse kaffebønnebeholder, kan man angive den ønskede formalingsgrad.
- Strømledningen opbevares under enhedens hoveddel.
- Dette apparat er udstyret med sikkerhedsbeskyttelse mod overbelastning af motoren.

DK

**Bemærk:** Kværnetiden afhænger af bønnetypen, mængden af bønner, finheden af kværningen og dine personlige smagspræferencer.

## ANVENDELSE

Produktet er enkelt og nemt at bruge. Gennemfør en testkørsel før brug:

- Sæt kværneværket på kværnehovedet inden i hoveddelen. Før de to hak ind i sporene.
- Sæt forsigtigt den tomme kaffebønnebeholder i den ønskede position (drej mod højre).
- Fyld kaffebønnebeholderen med den ønskede mængde kaffebønner, og sæt låget på (omkring 250 g, når den er helt fuld).
- Sæt koppen til færdigmalet kaffe i korrekt position på hoveddelen for at opsamle pulveret.
- Sæt stikket i en stikkontakt med korrekt netspænding.
- Drej timeren til den ønskede tid. (Kontrollér kværnetiden for at opnå den ønskede mængde kaffe).
- Tænd stikkontakten, og tryk på Grind (startknap), hvorefter kaffekværnen begynder at male.

### Advarsel:

- Kaffebønnerne må ikke hældes i kaffebønnebeholderen, før den er sat korrekt i.
- Juster formalingsgraden, før du fylder kaffebønner på.
- Kaffebønnebeholderen må ikke tages ud, før kværningen er færdig.
- Efter kværning: Drej kaffebønnebeholderen mod venstre til «OFF», før du tager kaffebønnebeholderen og kværneværket ud til rengøring. Sæt delene tilbage efter rengøring.

## VEDLIGEHOELDELSE OG RENGØRING

- Dette apparat bør bruges og opbevares af voksne.
- Dette apparat må ikke opbevares på fugtige steder. Må ikke rengøres i opvaskebalje eller i opvaskemaskine. Må ikke nedsænkes i vand.
- Du må ikke rengøre eller udføre vedligeholdelse af apparatet, mens stikket er sat i.
- Rengør ydersiden, låget til kaffebønnebeholderen, kaffebønnebeholderen og kværneskiven med en tør klud, men aldrig med et vådt eller stærkt kemisk rensmiddel.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde, og undgå direkte sollys.
- Hvis apparatet går i stykker, tabes eller beskadiges, må det ikke længere bruges.
- Produktet må ikke åbnes, da det ophæver købsgarantien.

DK

## FEJLFINDING

Hvis apparatet stopper med at fungere, kan du undersøge det på en af følgende måder. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte forhandleren eller et autoriseret serviceværksted.

Problemer	Mulige årsager	Løsning
Kaffekværnen virker ikke, når startknappen tændes	Stikket sidder ikke ordentlig fast i stikkontakten.	Sæt stikket rigtigt i.
	Netspændingen stemmer ikke overens med standarden for strømindtag.	Tjek, at netspændingen er 220 - 240 V.
	Kaffebønnebeholderen er ikke sat rigtig i, og formalingsgraden er ikke indstillet, peger mod «OFF».	Sæt kaffebønnebeholderen i igen, og angiv formalingsgraden mod højre.
	Koppen til færdigmalet kaffe er ikke korrekt isat.	Sæt koppen til færdigmalet kaffe i rigtig position.
	Kværnetiden er ikke angivet, timerknappen peger mod «0».	Drej på timerknappen for at angive kværnetiden.
	Motorsikringen er røget pga. overbelastning.	Kontakt forhandleren eller en fagmand for at reparere eller udskifte maskinen.
Høj lyd, ingen tilførsel af bønner, producerer ikke pulver.	Kværnen sætter sig fast.	Sluk apparatet, og tag kaffebønnerne ud. Kontrollér derefter om der er noget hårdt blandt kaffebønnerne eller en beskadiget komponent.

DK



DK



DK

## GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Din kvittering fungerer som dokumentation over for forhandleren, hvis du ønsker at benytte din garanti.

Garantien gælder kun for produkter, der er købt til og bruges i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Overbelastning af produktet
- Dele, der normalt bliver slidt
- Dele, der kan forventes udskiftet regelmæssigt (f.eks. filter, batteri osv.)

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

220V~240V~50Hz

## SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

## GENANVENDELIGHED



Denne mærkat angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald nogen steder i EU. For at undgå potentiel skade på miljøet eller menneskers sundhed pga. ukontrolleret bortskaftelse af affald, skal produktet genanvendes ansvarligt for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Brug retur- og indsamlingssystemerne til genanvendelse af den brugte enhed, eller kontakt den forhandler, hvor du købte produktet. De kan tage dette produkt til en miljøvenlig genanvendelse uden beregning.

DK

FI

## SISÄLTÖ

---

52	TURVALLISUUSOHJEET
55	TUOTTEEN KUVAUS
56	TOIMINNOT
56	KÄYTTÄMINEN
57	KUNNOSSAPITO JA PUHDISTAMINEN
58	VIANMÄÄRITYS
60	TAKUU
61	TUOTETIEDOT
61	TUKI JA VARAOSAT
61	KIERRÄTYS

## TURVALLISUUSOHJEET

- Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säästä se vastaisuuden varalle.
- Tämä tuote täyttää teknisiä todistuksia koskevat lainsäädännölliset vaatimukset ja sähkölaitteita koskevat turvallisuussäännökset.
- Verkkovirran pitää vastata tuotteen arvokilvessä ilmoitettuja tietoja.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä, vaan tartu pistokkeeseen. Pidä poissa kuumista ja kosteista paikoista.
- Älä aseta laitetta kuumien esineiden tai pintojen päälle tai lähelle.
- Älä päästä virtajohtoa kuumien pintojen lähelle.
- Älä työnnä pistoketta pistorasiaan tai vedä sitä irti märin käsin.
- Vahingoittuneen tai toimimattoman laitteen saa korjata vain valtuutettu korjaaja.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen puhdistaussasi sitä käytön jälkeen.

FI

- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa korjaamossa tai muulla pätevällä ammattilaisella.
- Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistamista ja kun jätät laitteen ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Säilytä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä fyysisesti, henkisesti, aisteiltaan tai tietämykseltään rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa. Säilytä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Kaada kahvipapujen jämät säännöllisesti pois laitteesta.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön sisätiloissa. Sitä ei ole tarkoitettu teolliseen tai kaupalliseen käyttöön.

FI



## TUOTTEEN KUVAUS



FI

1. Papuastian kansi
2. Papuastia
3. Pääyksikkö
4. Astia jauhettua kahvia varten
5. Karkeusasteen ilmainen
6. Jauhamisen käynnistyspainike
7. Ajastin
8. Virtakatkaisin

## TOIMINNOT

- Tämä kahvimylly sisältää hienohampaisen jauhinosan, jonka ansiosta kahvipavut syötetään ja jauhetaan nopeasti. Näin taataan paras mahdollinen kahvi.
- Papuastiassa on portaaton karkeusasteen säätö.
- Laite ei toimi, jos jauhetun kahvin astia ei ole paikallaan oikein.
- Valitse aika ajastimen avulla.
- Karkeusaste valitaan portaattomasti papuastian avulla.
- Virtajohtoa säilytetään laitteen pääyksikön pohjassa.
- Laitteen ylikuormitussuoja estää moottorin ylikuormittumisen.

**Huomaa:** Jauhatusaikaan vaikuttavia tekijöitä ovat kahvipapujen tyyppi, kahvin määrä, jauhatuskarkeus ja oma makumieltymyksesi.

FI

## KÄYTTÄMINEN

Laitteen käyttäminen on helppoa ja turvallista. Näin käytät laitetta:

- Aseta kartio terän päälle runkoon kiinni ja aseta kaksi lukkohakaa uriin.
- Aseta tyhjä papuastia paikoilleen ja säädä haluamasi karkeusastekääntämällä varovaisesti oikealle.
- Täytä papuastiaan haluamasi määrä kahvinpajuja ja kiinnitä kansi paikalleen. Astiaan mahtuu noin 250 g pajuja.
- Aseta jauhetun kahvin astia paikalleen pääyksikköön.
- Työnnä pistoke pistorasiaan, jonka jännite on oikea.
- Valitse aika ajastimen avulla. Kun valitset oikean ajan, saat haluamasi määrän jauhettua kahvia.
- Kytke virta. Paina Grind-käynnistyspainiketta. Kahvimylly käynnistyy.

### Varoitus:

- Älä lisää kahvinpajuja papuastiaan, ennen kuin se on paikallaan kahvimyllyssä.
- Säädä karkeusaste ennen kahvinpajujen lisäämistä.
- Älä irrota papuastiaa, ennen kuin kahvimylly on pysähtynyt.
- Kahvin jauhamisen jälkeen käännä papuastiaa vasemmalle OFF-asentoon, ennen kuin irrotat papuastian ja jauhatusyksikön puhdistamista varten. Aseta osat takaisin paikalleen puhdistamisen jälkeen.

## KUNNOSSAPITO JA PUHDISTAMINEN

- Laite suositellaan vain aikuisten käytettäväksi. Sitä ei saa jättää lasten ulottuville.
- Tätä laitetta ei saa asettaa kosteaan paikkaan. Älä puhdistalaitetta puhdistusaineella tai astianpesukoneessa. Älä upota laitetta veteen.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai kunnossapitoa.
- Pyyhi ulkopinnat, papuastian kansi, papuastia ja jauhatuslevytkuivalla liinalla. Älä käytä vettä tai voimakkaita kemiallisia puhdistusaineita.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa suojassa auringonpaisteelta ja lasten ulottumattomissa.
- Vaurioitunutta tai toimintahäiriön saanutta laitetta ei saa käyttää.

FI

## VIANMÄÄRITYS

Jos laite lakkaa toimimasta, voit tutkia sen toimimalla seuraavasti. Jos ongelma ei korjaannu, ota yhteys ostopaikkaan tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Ongelma	Mahdollisia syitä	Ratkaisu
Kahvimylly ei käynnisty, vaikka käynnistuspainiketta on painettu.	Pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Aseta pistoke kunnolla paikalleen.
	Sähkövirran jännite ei vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.	Tarkista, että jännite on 220 - 240 voltia.
	Papuastia ei ole kunnolla paikallaan, eikä karkausastetta ole valittu (valitsin on OFF-asennossa).	Aseta papuastia paikalleen uudelleen ja käännä sitä oikealle karkeusasteen valitsemiseksi.
	Jauhetun kahvin astiaa ei ole asetettu paikalleen oikein.	Aseta jauhetun kahvin astia paikalleen oikein.
	Jauhatusaikaa ei ole valittu, vaan ajastin on asennossa 0.	Valitse jauhatusaika ajastimen painikkeen avulla.
Käyntiääni on voimakas, laite ei ota papuja sisään eikä jauha kahvia.	Moottorin sulake on lauennut ylikuormituksen vuoksi.	Ota yhteys ostopaikkaan tai huoltoon. Laite tulee korjata tai vaihtaa.
	Kahvimylly on jumiutunut.	Katkaise laitteesta virta, ja poista kahvinpavut. Tarkista, onko kahvinpapujen sekaan joutunut jokin kova esine tai onko jokin osa vaurioitunut.

FI

FI



## TAKUU

FI

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuajana ilmenevät viat. Ostokuitti toimii todisteena jälleenmyyjälle takuuvaatimusten esittämisen yhteydessä.

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityiskäytössä olleita tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti tai jos tuotetta on muutettu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei koske myöskään tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä eikä:

- Tuotteen ylikuormittamista
- Normaalisti kuluvia osia
- Osia, jotka pitääkin vaihtaa säännöllisesti (esim. suodatin, paristo jne.)

## TUOTETIEDOT

220 V ~ 240 V ~ 50 Hz

## TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteessa **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu- ja tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

## KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Laite tulee kierrättää vastuullisesti ja kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jottei ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

DE



DE

## INHALTSVERZEICHNIS

---

64	WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
67	PRODUKTÜBERSICHT
68	FUNKTIONEN
68	VERWENDUNG
69	WARTUNG UND REINIGUNG
70	STÖRUNGSBESEITIGUNG
72	GARANTIE
73	TECHNISCHE DATEN
73	SUPPORT UND ERSATZTEILE
73	RECYCLINGFÄHIGKEIT

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

DE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Verwendung des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie auf.
- Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen Bestimmungen im Hinblick auf die technische Zertifizierung und die Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.
- Die Netzleistung muss der Angabe auf dem Produktetikett entsprechen.
- Beim Trennen des Geräts von der Stromversorgung am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Von heißen und feuchten Orten fernhalten.
- Das Produkt nicht auf oder in der Nähe von heißen Gegenständen oder Oberflächen aufstellen.
- Das Stromkabel von heißen Gegenständen fernhalten.
- Den Stecker nicht mit nassen Händen an- oder abstecken.
- Schäden oder Funktionsausfälle am Gerät dürfen nur durch autorisiertes Personal behoben werden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.

- Bei der Reinigung des Geräts nach dem Gebrauch darf es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor es montiert, demontiert oder gereinigt wird.
- Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Die Reinigung und benutzerseitige Pflege dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

DE

- Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Regelmäßig Kaffeebohnenreste aus dem Gerät entleeren.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen und die nicht-industrielle, nicht-gewerbliche Verwendung im Haushalt gedacht. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke.

DE

## PRODUKTÜBERSICHT



1. Deckel des Bohnenbehälters
2. Bohnenbehälter
3. Haupteinheit
4. Becher für gemahlene Kaffee
5. Mahlgradanzeige
6. Mahlwerk (Start-Knopf)
7. Timer
8. Ein-/Aus-Schalter

## FUNKTIONEN

- Die Kaffeemühle verwendet ein feinzahniges Mahlwerk, das ein schnelles Zuführen und Mahlen der Bohnen und ein ausgezeichnetes Endprodukt gewährleistet.
- Der Bohnenbehälter weist eine variable Einstellung des Mahlgrads auf. Das Gerät funktioniert nicht, wenn der Behälter für gemahlene Kaffeebohnen nicht korrekt eingesetzt ist.
- Drehen Sie den Timer auf die gewünschte Zeit.
- Sie können den gewünschten Mahlgrad über den variablen Bohnenbehälter einstellen.
- Das Kabel wird unter dem Gehäuse des Geräts aufbewahrt.
- Dieses Produkt weist einen Sicherheitsschutz auf, um eine Überlastung des Motors zu verhindern.

**Hinweis:** Die Mahldauer hängt vom Typ der Kaffeebohnen, der Kaffeemenge, dem Mahlgrad und Ihren eigenen Geschmacksvorlieben ab.

DE

## VERWENDUNG

- Der Gebrauch des Produkts ist einfach und sicher. Bitte machen Sie vor der Verwendung einen Testlauf:
- Setzen Sie die Mahlscheibe auf den Mahlkopf in der Haupteinheit. Setzen Sie die beiden Riegel so ein, dass sie flach in den Kerben liegen.
- Setzen Sie vorsichtig den leeren Bohnenbehälter in die richtige Position (nach rechts drehen).
- Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter und schließen Sie den Deckel (etwa 250 g, wenn ganz voll).
- Stellen Sie den Becher für gemahlene Kaffeebohnen in die richtige Position auf der Haupteinheit.
- Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit der richtigen Spannung.
- Drehen Sie den Timer auf die gewünschte Zeit (stellen Sie die Mahlzeit ein, um die gewünschte Menge Kaffee zu bekommen).
- Drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter und drücken Sie auf Mahlen (Start-Knopf), um den Mahlvorgang des Kaffees zu starten.

### Warnung:

- Geben Sie nie Kaffeebohnen in den Kaffeebehälter, bevor er nicht ordnungsgemäß eingesetzt ist.
- Stellen Sie den Mahlgrad ein, bevor Sie die Kaffeebohnen hineingeben.

- Nehmen Sie den Bohnenbehälter nie ab, bevor der Mahlvorgang beendet ist.
- Nach dem Mahlen: Drehen Sie den Bohnenbehälter nach links in die „AUS“-Position, bevor Sie ihn und die Mahlscheibe zur Reinigung abnehmen. Setzen Sie die Teile nach der Reinigung wieder ein.

## WARTUNG UND REINIGUNG

- Die Verwendung und Aufbewahrung dieses Produkts ist Erwachsenen vorbehalten.
- Dieses Produkt von feuchten Orten fernhalten. Nicht mit Spülmittel oder in der Spülmaschine reinigen.
- Nicht in Wasser eintauchen.
- Das Gehäuse, den Deckel des Bohnenbehälters, den Bohnenbehälter und die Mahlscheibe mit einem trockenen Tuch reinigen. Niemals ein nasses oder stark chemisches Sonneneinstrahlung und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät unverzüglich außer Betrieb nehmen, wenn ein Defekt auftritt, wenn es herunterfällt oder beschädigt ist.
- Das Produkt nicht öffnen, da dadurch die Kaufgarantie erlischt.
- Das Gerät nicht reinigen und keine Wartungseingriffe vornehmen, solange der Stecker an das Stromnetz angeschlossen ist. Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät unverzüglich außer Betrieb nehmen, wenn ein Defekt auftritt, wenn es herunterfällt oder beschädigt ist.
- Das Produkt nicht öffnen, da dadurch die Kaufgarantie erlischt.
- Das Gerät nicht reinigen und keine Wartungseingriffe vornehmen, solange der Stecker an das Stromnetz angeschlossen ist.

DE

## STÖRUNGSBESEITIGUNG

Wenn das Gerät nicht funktioniert, können Sie wie folgt nach der Ursache suchen. Wenn das Problem bestehen bleibt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine autorisierte Servicewerkstatt.

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösung
Kaffeemühle läuft nicht, wenn Start-Knopf gedrückt ist.	Stecker ist nicht richtig eingesteckt.	Stecker richtig in die Steckdose stecken.
	Die Spannung der Steckdose entspricht nicht dem Standard für die Eingangsspannung.	Kontrollieren, dass das Stromnetz 220–240 V hat.
	Der Bohnenbehälter ist nicht korrekt eingesetzt und der Mahlgrad ist nicht eingestellt; zeigt auf „OFF“.	Den Bohnenbehälter neu einsetzen und den Mahlgrad nach rechts drehen und einstellen.
	Becher für gemahlene Kaffeebohnen ist nicht korrekt eingesetzt.	Den Becher für gemahlene Kaffeebohnen in die richtige Position einsetzen.
	Die Mahlzeit ist nicht eingestellt; Timer zeigt auf „0“.	Die Mahlzeit durch Drehen des Timer-Knopfes einstellen.
	Der Motor stoppt wegen Überlastung.	Wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen Techniker wegen der Reparatur oder den Austausch des Geräts.
Lautes Geräusch, Bohnen werden nicht dem Gerät zugeführt; erzeugt keinen gemahlene Kaffee.	Das Mahlwerk ist verstopft.	Gerät ausschalten und die Kaffeebohnen herausnehmen. Kontrollieren, ob Fremdkörper unter die Kaffeebohnen geraten sind, und auf beschädigte Teile kontrollieren.

DE



DE



## GARANTIE

Wilfa gewährt auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie deckt Produktionsfehler oder Mängel ab, die während der Garantiezeit auftreten. Ihr Kaufbeleg dient als Nachweis gegenüber dem Händler, wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen.

DE

Die Garantie gilt nur für Produkte, die für Privathaushalte gekauft und dort verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich verwendet wird. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung, Nichtbefolgung der Anleitungen von Wilfa oder falls das Gerät modifiziert oder eine nicht-autorisierte Reparatur daran vorgenommen wird. Die Garantie gilt auch nicht für normalen Verschleiß und Abnutzung des Produkts, fehlerhafte Verwendung, mangelhafte Pflege, Verwendung einer falschen elektrischen Spannung oder:

- Überlastung des Produkts
- Teile, die normal abgenutzt sind
- Teile, bei denen ein regelmäßiger Austausch zu erwarten ist (z. B. Filter, Batterie usw.)

## TECHNISCHE DATEN

220 V~240 V ~50 Hz

## SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Supportseite. Dort finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie alle unsere Kontaktdaten.

## RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt in der EU nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll. Sie fördern so die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt kostenlos für ein umweltfreundliches Recycling zurückgenommen werden.

DE

NL

## INHOUDSOPGAVE

---

76	BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
79	PRODUCTOVERZICHT
80	FUNCTIES
80	GEBRUIK
81	ONDERHOUD EN REINIGING
82	PROBLEEMOPLOSSING
84	GARANTIE
85	PRODUCTSPECIFICATIES
85	ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN
85	RECYCLING

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het product gebruikt en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.
- Dit product voldoet aan de wettelijke vereisten ten aanzien van technische certificering en de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten.
- De netvoeding dient overeen te komen met die welke wordt weergegeven op het productlabel.
- Als u de stekker van het snoer uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker en nooit aan het snoer.
- Houd het apparaat uit de buurt van warme en vochtige locaties.
- Plaats het product niet op of in de buurt van hete voorwerpen of oppervlakken.
- Houd het snoer uit de buurt van hete voorwerpen.
- Steek de stekker niet in het stopcontact en haal de stekker niet uit het stopcontact als uw handen nat zijn.
- Als het apparaat beschadigd is of niet functioneert, mag uitsluitend geautoriseerd personeel het apparaat repareren.

NL

- Kinderen dienen het apparaat niet als speelgoed te gebruiken.
- Als apparaten na gebruik worden gereinigd, dient het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen te worden ondergedompeld.
- Als het snoer beschadigd is, dient het door de fabrikant, de servicetechnicus of soortgelijke, gekwalificeerde personen te worden vervangen, zodat gevaarlijke situaties worden voorkomen.
- Voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd, of zonder supervisie wordt achtergelaten, dient het te allen tijde van de stroomvoorziening te worden losgekoppeld.
- Kinderen mogen dit apparaat niet gebruiken. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen.
- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met een fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en/of mensen die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, kunnen dit apparaat gebruiken, mits zij het apparaat onder toezicht hanteren of instructies gekregen hebben over de manier waarop ze het apparaat veilig kunnen bedienen en de gevaren met betrekking tot het gebruik begrepen hebben. Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Kinderen mogen

NL

het apparaat niet reinigen en onderhouden, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en deze handelingen onder toezicht uitvoeren.

- Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- Het apparaat dient regelmatig te worden geleeegd om eventuele restanten van koffiebonen te verwijderen.
- Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en is niet bestemd voor industrieel of commercieel gebruik. Gebruik het product niet buitenshuis of voor enig ander doel dan waarvoor het bedoeld is.



## PRODUCTOVERZICHT



NL

- |    |                                    |    |                                       |
|----|------------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1. | Deksel van het bonenreservoir      | 5. | Indicator voor de maalgraadinstelling |
| 2. | Bonenreservoir                     | 6. | Maalwerk (startknop)                  |
| 3. | Behuizing                          | 7. | Timer                                 |
| 4. | Reservoir voor vers gemalen koffie | 8. | Aan/uit-schakelaar                    |

## FUNCTIES

- De koffiemolen is voorzien van een fijn maalwerk dat ervoor zorgt dat bonen snel worden toegevoerd en gemalen, wat resulteert in een uitstekend eindproduct.
- Het bonenreservoir is uitgerust met een functie waarmee de maalgraad variabel kan worden ingesteld. Het apparaat werkt alleen als het reservoir voor de vers gemalen koffie op de juiste manier is geplaatst.
- Stel de timer in op de gewenste tijd.
- U kunt de gewenste maalgraad via het variabele bonenreservoir instellen.
- Het snoer wordt in de onderkant van de behuizing opgeborgen.
- Dit product heeft een veiligheidsvoorziening die oververhitting van de motor voorkomt.

**Opmerking:** De maaltijd is afhankelijk van het soort koffiebonen, de hoeveelheid koffie, de maalgraad en uw persoonlijke voorkeuren.

## GEBRUIK

Het product is eenvoudig en veilig te gebruiken. Voer eerst een test uit voordat u het product in gebruik neemt:

NL

- Plaats de maalschijf op de maalkop in de behuizing. Steek de twee vergrendelingen zo naar binnen dat deze vlak in de gleuven liggen.
- Plaats het lege bonenreservoir voorzichtig in de juiste positie (draai naar rechts).
- Vul het bonenreservoir met de gewenste hoeveelheid koffiebonen en sluit het deksel (ca. 250 gr. indien volledig gevuld).
- Plaats het reservoir voor de vers gemalen koffie in de juiste positie op de behuizing.
- Steek de stekker in een stopcontact dat het juiste voltage heeft.
- Stel de timer in op de gewenste tijd (stel de maaltijd zo af dat de gewenste hoeveelheid koffie wordt verkregen).
- Zet de aan/uit-schakelaar in de Aan-stand en druk op 'Malen' (startknop) om de koffie te malen.

### Waarschuwing:

- Vul het bonenreservoir nooit met koffiebonen als het reservoir niet op de juiste manier is geplaatst.
- Stel de maalgraad in voordat u koffiebonen toevoegt.
- Verwijder het bonenreservoir nooit voordat het maalproces is voltooid.

- Na het malen; draai het bonenreservoir naar links, naar de stand 'UIT'(OFF) voordat het reservoir wordt uitgenomen en voordat de maalschijf wordt gereinigd. Plaats de onderdelen na reiniging weer terug.

## ONDERHOUD EN REINIGING

- Dit product dient te worden gebruikt en opgeborgen door volwassenen.
- Dit product dient uit de buurt van vochtige omgevingen gehouden te worden. Reinig dit product niet in afwaswater of vaatwasmachine.
- Dit product niet in water onderdompelen.
- Reinig de behuizing, het deksel van het bonenreservoir, het bonenreservoir en de maalschijf met een droge doek. Gebruik nooit een natte doek of een doek met sterke chemische reinigingsmiddelen.
- Berg het apparaat op in een droge omgeving, buiten bereik van kinderen en voorkom direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat niet langer als het defect is, valt of beschadigd raakt.
- Open het product nooit zelf, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.
- Reinig of onderhoud het apparaat nooit als de stekker nog in het stopcontact zit.

NL

## PROBLEEMOPLOSSING

Als het apparaat niet meer functioneert, kunt u de oorzaken als volgt onderzoeken. Als het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met uw leverancier of een geautoriseerde werkplaats voor service.

<b>Problemen</b>	<b>Mogelijke oorzaken</b>	<b>Oplossing</b>
Koffiemolen werkt niet als de startknop op 'Aan' staat.	De stekker is niet correct aangesloten.	Steek de stekker goed in het stopcontact.
	Het voltage van de netvoeding komt niet overeen met de standaard voor de stroomtoevoer.	Controleer of de netvoeding 220-240 V is.
	Het bonenreservoir is niet correct geplaatst en de maalgraad is niet ingesteld; wijst naar 'Uit' (OFF).	Plaats het bonenreservoir nogmaals en stel de maalgraad in door naar rechts te draaien.
	Het reservoir voor vers gemalen koffie is niet correct geplaatst.	Plaats het reservoir voor vers gemalen koffie in de juiste positie.
	De maaltijd is niet ingesteld; de timer wijst naar '0'.	Verdraai de knop van de timer om de maaltijd in te stellen.
	De motor stopt vanwege overbelasting.	Neem contact op met uw leverancier of een monteur voor de reparatie of vervanging van het apparaat.
Hoog geluid, bonen worden niet toegevoerd in het apparaat; produceert geen vers gemalen koffie.	De koffiemolen is verstopt.	Schakel de machine uit en verwijder de koffiebonen uit de machine. Controleer of de koffiebonen met hard materiaal zijn gemengd en controleer of er beschadigde onderdelen zijn.

NL



## GARANTIE

Wilfa biedt voor dit product een garantie van vijf jaar. Deze periode start op de dag van de aankoop. De garantie dekt storingen of defecten die tijdens de garantieperiode in het product optreden. Uw aankoopbon is uw garantiebewijs voor de verkoper als u aanspraak maakt op de garantie.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing gekocht en gebruikt werden. De garantie is niet geldig als het product voor commerciële doeleinden gebruikt wordt. De garantie is niet geldig als het product onjuist of nalatig gebruikt werd, als de Wilfa-instructies niet opgevolgd zijn, als het apparaat gewijzigd werd of als er een ongeoorloofde reparatie uitgevoerd werd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

NL

- Overbelasting van het product
- Onderdelen die normaal versleten zijn
- Onderdelen die regelmatig vervangen moeten worden (zoals filters, batterijen enz.)

## PRODUCTSPECIFICATIES

220 V ~ 240 V ~ 50 Hz

## ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar **wilfa.com** en raadpleeg onze klantenservice-/ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

## RECYCLING



Deze markering geeft aan dat u dit product in de gehele Europese Unie niet met ander huishoudelijk afval mag meegeven. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier gerecycled te worden om duurzaam hergebruik van materialen te stimuleren. Gebruik de retour- en inzamelingssystemen om uw gebruikte apparaat in te leveren, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. De winkel kan dit product in ontvangst nemen om het op veilige en milieuverantwoorde wijze te recyclen.

NL

PL



## SPIS TREŚCI

---

- 88 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA
- 91 OPIS OGÓLNY PRODUKTU
- 92 FUNKCJE
- 92 UŻYCIE
- 93 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE
- 94 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
- 96 GWARANCJA
- 97 DANE TECHNICZNE PRODUKTU
- 97 POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE
- 97 MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU

PL

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość.
- Ten produkt spełnia wymagania ustawodawcze dotyczące certyfikacji technicznej i przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.
- Prąd z sieci elektrycznej musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas odłączania urządzenia od gniazdka sieciowego trzymaj za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przechowuj urządzenie z dala od wysokiej temperatury i wilgoci.
- Nie ustawiaj urządzenia na gorących przedmiotach lub powierzchniach ani w ich pobliżu.
- Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących przedmiotów.
- Nie podłączaj przewodu do gniazdka ani nie odłączaj go mokrymi dłońmi.
- Jeśli urządzenie jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub nie działa, może być naprawiane tylko przez autoryzowany personel.

PL

- Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.
- Podczas czyszczenia urządzenia po użyciu nie wolno go zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać zastąpiony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie z prądu, jeśli pozostaje bez nadzoru, a także przed jego rozkładaniem, składaniem i czyszczeniem.
- To urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 i osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.
- Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją w zakresie użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i pozostają pod nadzorem.

- Przechowuj urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat.
- Regularnie usuwaj pozostałości ziaren kawy z urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach, na potrzeby gospodarstwa domowego; nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Nie używaj urządzenia w otwartym terenie ani do celów niezgodnych z przeznaczeniem.

## OPIS OGÓLNY PRODUKTU



PL

- |    |                                   |    |                         |
|----|-----------------------------------|----|-------------------------|
| 1. | Pokrywka pojemnika na ziarna kawy | 6. | Grind (przycisk startu) |
| 2. | Pojemnik na ziarna kawy           | 7. | Timer                   |
| 3. | Korpus                            | 8. | Wyłącznik zasilania     |
| 4. | Pojemnik na świeżo zmieloną kawę  |    |                         |
| 5. | Wskaźnik stopnia mielenia         |    |                         |

## FUNKCJE

- W tym młynku do kawy zastosowano młynek drobnozębny, który cechuje szybkie podawanie i mielenie ziaren oraz doskonała jakość zmielonej kawy.
- Pojemnik na ziarna jest wyposażony w regulację stopnia zmielenia. Urządzenie nie będzie działać, jeśli pojemnik na zmieloną kawę nie zostanie prawidłowo włożony.
- Ustaw timerem odpowiedni czas.
- Żądany stopień mielenia ustawia się regulacją w pojemniku na ziarna.
- Pod korpusem urządzenia znajduje się miejsce do przechowywania przewodu zasilającego.
- To urządzenie jest wyposażenie w układ zabezpieczający przed przeciążeniem silnika.

**Uwaga:** Czas mielenia zależy od rodzaju ziaren kawy, ich ilości, oczekiwanego stopnia rozdrobnienia mielonych ziaren oraz od osobistych preferencji smakowych.

## UŻYCIE

Korzystanie z tego produktu cechuje prostota i bezpieczeństwo. Wykonaj uruchomienie testowe przed użyciem:

- Umieść tarczę mielącą na głowicy silnika w korpusie. Wciśnij dwa zatraski, aby płasko leżały w rowkach.
- Ostrożnie włóż pusty pojemnik na ziarno w odpowiedniej pozycji (obróć w prawo).
- Napełnij pojemnik na ziarna odpowiednią ilością ziaren kawy i zamknij pokrywkę (całkowita pojemność to około 250 g).
- Włóż pojemnik na świeżo zmieloną kawę w odpowiednie miejsce w korpusie.
- Podłącz przewód do gniazdka elektrycznego o odpowiednim napięciu.
- Ustaw timerem odpowiedni czas (regulacja czasu mielenia określa żądaną ilość zmielonej kawy).
- Włącz włącznik zasilania i naciśnij przycisk Grind (mielenie), aby rozpocząć mielenie kawy.

### Ostrzeżenie:

- Nigdy nie wsypuj ziaren kawy do pojemnika przed jego prawidłowym zamocowaniem.
- Ustaw stopień mielenia przed wsypaniem ziaren.
- Nigdy nie zdejmuj pojemnika na ziarna, zanim młynek nie skończy pracy.

- Po mieleniu: obróć pojemnik na ziarna w lewo, w pozycję „OFF” przed wyjęciem go i tarczy mielącej w celu wyczyszczenia. Ponownie złóż części po wyczyszczeniu.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Ten produkt powinien być używany przez osoby dorosłe.
- Ten produkt powinien być przechowywany w suchym miejscu. Nie myj go w płynie do mycia ani w zmywarce.
- Nie zanurzaj w wodzie.
- Do czyszczenia obudowy, pokrywy pojemnika na ziarna, pojemnika na ziarna i tarczy mielącej używaj suchej szmatki.
- Nigdy nie używaj mokrej szmatki ani silnych środków czyszczących.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci i z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli urządzenie zepsuje się, zostanie upuszczone lub uszkodzone, natychmiast przestań go używać.
- Nie demontuj produktu, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.
- Nie czyść urządzenia, ani nie wykonuj czynności konserwacyjnych, kiedy jest ono podłączone do prądu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli urządzenie przestanie działać, możesz próbować znaleźć przyczynę w następujący sposób. Jeśli problem będzie występował w dalszym ciągu, skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem.

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Młynek do kawy nie działa po naciśnięciu przycisku uruchamiania.	Wtyczka nie jest podłączona poprawnie.	Wciśnij wtyczkę prawidłowo.
	Napięcie sieci elektrycznej nie odpowiada standardowi zasilania.	Sprawdź, czy napięcie zasilania wynosi 220–240 V.
	Pojemnik na ziarna nie został włożony prawidłowo i nie ustawiono stopnia mielenia; pozycja „OFF”.	Ponownie załóż pojemnik na ziarna i ustaw stopień mielenia, obracając w prawo.
	Pojemnik na świeżo zmieloną kawę nie został włożony prawidłowo.	Włóż pojemnik na świeżo zmieloną kawę w odpowiedniej pozycji.
	Nie ustawiono czasu mielenia; timer wskazuje „0”.	Obróć pokrętło timera, aby ustawić czas mielenia.
	Silnik zatrzymuje się z powodu przeciążenia.	Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem w celu naprawy lub wymiany urządzenia.
Wysoki dźwięk, ziarna nie są podawane do urządzenia; kawa nie jest mielona.	Młynek zablokował się.	Wyłącz urządzenie i wyjmij ziarna kawy. Sprawdź, czy do ziaren nie dostał się żaden twardy przedmiot i sprawdź, czy żadne podzespoły nie zostały uszkodzone.

PL



PL



## GWARANCJA

Firma Wilfa obejmuje ten produkt 5-letnią gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub usterki wynikłe w okresie gwarancji. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji dowodem dla sprzedawcy jest paragon lub inny dokument potwierdzający zakup.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione i używane na potrzeby indywidualnych gospodarstw domowych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

PL

- Przeciążenia produktu
- Części, które zużywają się w wyniku normalnej eksploatacji
- Części, które należy regularnie wymieniać (np. filtr, akumulator itp.)

## DANE TECHNICZNE PRODUKTU

220–240 V~ 50 Hz

## POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tam często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

## MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucone wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy skorzystać z właściwego punktu zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

PL

FR

## SOMMAIRE

---

- 100 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- 103 APERÇU DU PRODUIT
- 104 FONCTIONS
- 104 UTILISATION
- 105 ENTRETIEN ET NETTOYAGE
- 106 GUIDE DE DÉPANNAGE
- 108 GARANTIE
- 109 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
- 109 ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES
- 109 RECYCLAGE

FR

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lire intégralement ce manuel et le conserver pour consultation ultérieure.
- Le produit est conforme aux réglementations légales en termes d'homologation techniques et aux réglementations de sécurité pour appareils électriques.
- La tension du secteur doit correspondre aux indications de l'étiquette du produit.
- Débrancher la machine en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Conserver à l'abri et de l'humidité.
- Ne pas poser la machine sur une surface ou un objet très chaud, ni à proximité.
- Maintenir le cordon d'alimentation à distance de tout objet très chaud.
- Ne pas brancher, ni débrancher la machine les mains mouillées.
- En cas de dysfonctionnement ou de dommage sur la machine, les travaux de réparation sont réservés aux employés habilités.
- Interdiction aux enfants de jouer avec la machine.

FR

- Une fois les machines nettoyées après utilisation, ne pas les immerger à l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne de compétences similaires pour éviter tout danger.
- Toujours débrancher la machine du secteur si elle doit rester sans surveillance, et avant tout assemblage, démontage et nettoyage.
- Les enfants ne doivent pas utiliser cette machine. Maintenir la machine et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel ou encore manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil, et si elles ont conscience des risques inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil, sauf s'ils ont plus de huit ans et sont surveillés par un adulte.
- Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de huit ans.

- Vider régulièrement la machine pour évacuer tout résidu de grains.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique intérieur uniquement, et non pour une utilisation commerciale ou industrielle. Ne pas utiliser cet article à l'extérieur ou à toute autre fin.

FR



## APERÇU DU PRODUIT



- |    |                                     |    |                                   |
|----|-------------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1. | Couvercle du réservoir de grains    | 5. | Indicateur de niveau de mouture   |
| 2. | Réservoir de grains                 | 6. | Moulin (bouton de mise en marche) |
| 3. | Corps de la machine                 | 7. | Minuteur                          |
| 4. | Réservoir de café fraîchement moulu | 8. | Bouton marche/arrêt               |

FR

## FONCTIONS

- Ce moulin à café présente de fines dents, ce qui garantit une alimentation et une mouture de grains rapides, pour un excellent produit fini.
- Le réservoir de grains dispose d'une fonctionnalité qui permet d'ajuster le niveau de mouture. La machine ne fonctionnera pas si le réservoir de café fraîchement moulu n'est pas correctement inséré.
- Régler le temps désiré sur le minuteur.
- Il est possible de définir le niveau de mouture désiré grâce à le réservoir de grains variable.
- Le cordon d'alimentation est logé sous le corps de la machine.
- Le produit dispose d'une protection contre la surcharge du moteur.

**Remarque :** le temps de mouture dépend du type de café en grains, de la quantité de café, de la finesse de la mouture et de vos préférences personnelles en matière d'arômes.

## UTILISATION

Produit facile d'utilisation en toute sécurité. Faire un cycle d'essai avant toute utilisation :

- Placer le disque de mouture sur la tête de mouture à l'intérieur du corps de la machine. Insérer les deux loquets à plat dans les rainures.
- Insérer soigneusement le réservoir de grains vide en position adéquate (faire pivoter vers la droite).
- Remplir la tasse de la quantité de grains désirée et fermer le couvercle (environ 250 g s'il est plein).
- Insérer le réservoir de café fraîchement moulu en position adéquate dans le corps de la machine.
- Brancher la fiche dans une prise du secteur à tension adéquate.
- Régler le temps désiré sur le minuteur (ajuster le temps de mouture pour obtenir la quantité de café désirée).
- Allumer la machine et appuyer sur le bouton de démarrage (mouture) pour démarrer la mouture.

### Avertissement :

- Ne jamais introduire de grains de café dans le réservoir que celui-ci ne soit correctement inséré.
- Ajuster le niveau de mouture avant d'ajouter les grains de café.
- Ne jamais retirer le réservoir de grains avant la fin du cycle du moulin.

- Après la mouture : faire pivoter le réservoir de grains vers la gauche en position OFF avant de le retirer ainsi que le disque de mouture pour le nettoyage. Réinsérer les pièces après le nettoyage.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Utilisation et stockage du produit réservés aux adultes.
- Produit à conserver à l'abri de l'humidité. Ne pas nettoyer au liquide-vaisselle ni au lave-vaisselle.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Nettoyer le boîtier, le couvercle du réservoir de grains, et le disque du moulin à café avec un chiffon sec. Ne jamais utiliser au détergent liquide ou de forte teneur en produits chimiques.
- Conserver la machine en lieu sec, hors de portée des enfants et à l'abri de tout rayon solaire direct.
- En cas de panne, de chute ou de dommage de la machine, renoncer immédiatement à son utilisation.
- Ne pas ouvrir le produit au risque d'invalider la garantie à l'achat.
- Renoncer à tout nettoyage ou travail de maintenance tant que la machine est branchée au secteur.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

En cas de panne de la machine, en rechercher la cause dans le tableau suivant. Si le problème persiste, faire appel au revendeur ou à un atelier de réparation agréé.

Problèmes	Causes possibles	Solution
Le moulin à café ne fonctionne pas quand on appuie sur le bouton.	La fiche n'est pas correctement branchée.	Brancher la fiche correctement.
	La tension du secteur ne correspond pas à la norme d'alimentation.	Vérifier que la tension du secteur est de 220 à 240 V.
	Le réservoir de grains n'est pas correctement insérée et le niveau de mouture n'est pas défini ; réglé sur «OFF».	Réinsérer la tasse à grains et définir le niveau de mouture en faisant pivoter vers la droite.
	Le réservoir pour café fraîchement moulu n'est pas correctement inséré.	Insérer le réservoir pour café fraîchement moulu en position adéquate.
	Le temps de mouture n'a pas été défini ; le minuteur affiche « 0 ».	Faire pivoter le bouton du minuteur pour définir le temps de mouture.
	Le moteur s'arrête dû à une surcharge.	Contactez le revendeur ou un technicien pour faire réparer ou remplacer la machine.
Bruit aigu, aucun grain n'entre dans la machine ; aucun café moulu produit.	Moulin bloqué.	Éteindre la machine et retirer les grains. Vérifier qu'aucune matière dure n'a été mélangée aux grains de café et qu'aucun des composants n'est endommagé.

FR

FR



## GARANTIE

Wilfa offre une garantie de 5 ans sur ce produit à compter de la date d'achat. La garantie prend en charge les anomalies ou défauts de production survenant durant la période de garantie. Le reçu d'achat constitue votre preuve d'achat pour le revendeur en cas de recours à la garantie.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés pour un usage domestique. Elle n'est pas valide en cas d'utilisation commerciale du produit. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou d'utilisation d'une tension électrique non adaptée ou :

- En cas de surcharge du produit
- Aux pièces concernées par une usure naturelle
- Aux pièces devant être remplacées régulièrement (par exemple, filtre, pile, etc.)

FR

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

220 V~ 240 V~50 Hz

## ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour toute demande d'assistance, consulter le site **wilfa.com** et la page de notre service client/d'assistance. Cette page propose des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

## RECYCLAGE



Ce marquage indique que l'élimination de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout impact négatif sur l'environnement ou la santé humaine en raison d'une élimination inadéquate des déchets, recycler l'appareil de manière responsable, afin d'encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, recourir aux systèmes de retour et de collecte, ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Celui-ci pourra reprendre le produit pour un recyclage gratuit, respectueux de l'environnement.

FR

IT



## SOMMARIO

---

112	IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA
115	COMPONENTI DELLA MACCHINA
116	FUNZIONI
116	USO
117	MANUTENZIONE E PULIZIA
118	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
120	GARANZIA
121	SPECIFICHE DEL PRODOTTO
121	ASSISTENZA E RICAMBI
121	RICICLABILITÀ

IT

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e conservarlo per consultazioni future.
- Questo prodotto è conforme ai requisiti legislativi per quanto riguarda la certificazione tecnica e le norme di sicurezza per i dispositivi elettrici.
- L'alimentazione dalla rete elettrica deve corrispondere all'etichetta del prodotto.
- Quando si scollega l'unità dall'alimentazione elettrica, farlo afferrando e tirando la spina e non il cavo di alimentazione. Tenere lontano da luoghi caldi e umidi.
- Non posizionare il prodotto su oggetti o superfici calde.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da oggetti caldi.
- Non inserire o estrarre la spina con le mani bagnate.
- Se l'elettrodomestico è danneggiato o non funziona, solo un tecnico autorizzato può ripararlo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Quando si pulisce l'elettrodomestico dopo l'uso, non immergere in acqua o altri liquidi.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione spetta al produttore, a un suo addetto alla manutenzione o a un tecnico ugualmente qualificata al fine di evitare pericoli.
- Scollegare sempre l'elettrodomestico dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di procedere al montaggio, allo smontaggio o alla pulizia.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

- Svuotare regolarmente l'elettrodomestico dai residui di chicchi di caffè.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambiente interno, non industriale, non commerciale; utilizzarlo solo in ambiente domestico.
- Il corpo principale di questo prodotto è realizzato in plastica nera con una superficie in acciaio inossidabile. Il contenitore di chicchi e quello per caffè macinato fresco in dotazione sono realizzati in materiale plastico trasparente con filtro UV. Questo prodotto è destinato all'uso domestico.

## COMPONENTI DELLA MACCHINA



- |    |                                       |    |                                      |
|----|---------------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1. | Coperchio del contenitore di chicchi  | 5. | Indicatore del livello di macinatura |
| 2. | Contenitore di chicchi                | 6. | Macinatore (pulsante di avvio)       |
| 3. | Corpo principale                      | 7. | Timer                                |
| 4. | Contenitore per caffè macinato fresco | 8. | Interruttore di alimentazione        |

IT

## FUNZIONI

- Questo macinacaffè utilizza un macinatore a grana fine che garantisce rapidità di ingresso e macinatura dei chicchi e un prodotto finale eccellente.
- Il contenitore di chicchi vanta una regolazione variabile in base al livello di macinatura. L'elettrodomestico non funziona se il contenitore per caffè macinato fresco non è inserito correttamente.
- Ruotare la manopola del timer per impostare il tempo desiderato.
- È possibile impostare il livello di macinatura desiderato grazie al contenitore di chicchi graduato.
- Il cavo di alimentazione si trova sotto il corpo principale dell'unità.
- Questo prodotto è dotato di protezione di sicurezza per impedire il sovraccarico del motore.

**Nota:** Il tempo di macinatura dipende dal tipo di chicchi di caffè, dalla quantità di caffè, dalla finezza della macinatura e dalle preferenze di gusto personali.

## USO

Il prodotto è semplice e sicuro da usare. Eseguire un ciclo di prova prima di utilizzare l'elettrodomestico. Procedere come segue:

- Posizionare il disco di macinatura sulla testa di macinatura all'interno del corpo principale. Inserire i due fermi in modo che siano a filo con le scanalature.
- Posizionare con cautela e correttamente il contenitore di chicchi vuoto (ruotare verso destra).
- Riempire il contenitore di chicchi con la quantità desiderata di chicchi di caffè e chiudere il coperchio (circa 250 g quando è completamente pieno).
- Posizionare correttamente il contenitore per caffè macinato fresco sul corpo principale.
- Collegare la spina a una presa con la tensione appropriata.
- Ruotare la manopola del timer per impostare il tempo desiderato (regolare il tempo di macinatura per ottenere la quantità di caffè desiderata).
- Accendere l'interruttore di alimentazione e premere Macinatura (tasto di avvio) per iniziare a macinare il caffè.

IT

### Avvertenza:

- Non versare mai i chicchi di caffè nel contenitore prima di averlo posizionato correttamente.
- Regolare il livello di macinatura prima di versare i chicchi di caffè.

- Non rimuovere mai il contenitore di chicchi prima che il macinatore abbia terminato il ciclo.
- Dopo la macinatura: ruotare il contenitore di chicchi verso sinistra in posizione "OFF" prima di rimuovere questo componente e il disco di macinatura per la pulizia. Rimontare i componenti dopo la pulizia.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

- Questo prodotto deve essere utilizzato e conservato da adulti.
- Tenere il prodotto lontano da luoghi umidi. Non lavare con detersivi liquidi o in lavastoviglie.
- Non immergere in acqua.
- Non pulire né effettuare interventi di manutenzione sull'unità mentre la spina è collegata alla rete elettrica.
- Pulire l'alloggiamento, il coperchio del contenitore di chicchi, il contenitore di caffè macinato fresco e il disco di macinatura con un panno asciutto. Non utilizzare mai detersivi liquidi o fortemente chimici.
- Conservare l'unità in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini ed evitare la luce solare diretta.
- Se l'apparecchio si rompe o cade o è danneggiato, interromperne immediatamente l'uso.
- Non aprire il prodotto, poiché ciò renderà nulla la garanzia di acquisto.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'apparecchio smette di funzionare, indagare sulle cause come segue. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o un'officina di assistenza autorizzata.

<b>Problema</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Soluzione</b>
Il macinacaffè non funziona quando il tasto di avvio è acceso.	La spina non è inserita correttamente.	Inserire correttamente la spina.
	La tensione di alimentazione di rete non corrisponde allo standard per l'alimentazione di ingresso.	Controllare che l'alimentazione di rete sia 220 V - 240 V.
	Il contenitore di chicchi non è posizionato correttamente e il livello di macinatura non è impostato; ruotare su "OFF".	Posizionare di nuovo il contenitore per chicchi e impostare il livello di macinatura ruotando verso destra.
	Il contenitore per caffè macinato fresco non è posizionato correttamente.	Posizionare correttamente il contenitore per caffè macinato fresco.
	Il tempo di macinatura non è stato impostato; il timer indica "0".	Ruotare la manopola del timer per impostare il tempo di macinatura.
	Il motore si arresta a causa di un sovraccarico	Contattare il rivenditore o un tecnico per la riparazione o la sostituzione dell'apparecchio
Non in ingresso nell'apparecchio; l'elettrodomestico non eroga caffè macinato	Il macinatore è bloccato	Spegnere la macchina ed estrarre i chicchi di caffè. Verificare che non vi siano elementi duri mischiati con i chicchi di caffè e controllare che non vi siano componenti danneggiati

IT



IT



## GARANZIA

Wilfa rilascia una garanzia di 5 anni su questo prodotto a partire dal giorno dell'acquisto. La garanzia copre i guasti o i difetti di produzione che si verificano durante il periodo di garanzia. La ricevuta d'acquisto funge da prova nei confronti del rivenditore in caso di richiesta di garanzia.

La garanzia è valida solo per i prodotti acquistati e utilizzati in ambiente domestico. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato per scopi commerciali. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o negligente, se le istruzioni fornite da Wilfa non vengono rispettate, se viene modificato o se viene effettuata una riparazione non autorizzata. La garanzia non è valida anche in caso di normale usura del prodotto, uso improprio, mancanza di manutenzione, uso di tensioni elettriche errate o:

- Sovraccarico del prodotto
- Parti normalmente usurate
- Componenti di cui si prevede la regolare sostituzione (ad es. filtro, batteria, ecc.)

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

220 V~240 V~50 Hz

## ASSISTENZA E RICAMBI

Per ricevere assistenza, visitare il sito **wilfa.com** e consultare la nostra pagina dedicata all'assistenza clienti. In questa sezione è possibile trovare domande frequenti, ricambi, consigli, suggerimenti e tutte le nostre informazioni di contatto.

## RICICLABILITÀ



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici nell'intera area UE. Al fine di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare in modo responsabile allo scopo di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo dismesso, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto può essere smaltito presso un centro di riciclaggio ecologico gratuito.

IT

ES

## CONTENIDO

---

124	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
127	VISTA GENERAL DEL PRODUCTO
128	FUNCIONES
128	USO
129	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
130	DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
132	GARANTÍA
133	ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO
133	ASISTENCIA Y REPUESTOS
133	RECICLADO

ES

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelo para futuras consultas.
- Este producto cumple con los requisitos legales en relación con la certificación técnica y las normas de seguridad para dispositivos eléctricos.
- La potencia de la alimentación principal debe corresponderse con la etiqueta del producto.
- Al desconectar la unidad de la fuente de alimentación, su agarre debe estar en el enchufe y no en el cable de alimentación. Manténgalo alejado de lugares calientes y húmedos.
- No coloque el producto sobre o cerca de objetos o superficies calientes.
- Mantenga el cable alejado de objetos calientes.
- No introduzca ni saque el enchufe con las manos mojadas.
- Si el aparato presenta algún daño o no funciona, solo podrá repararlo personal autorizado.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Cuando limpie electrodomésticos después de su uso, no los sumerja en agua ni en otros líquidos.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su representante de servicio u otras personas cualificadas para evitar cualquier riesgo.
- Desconecte siempre el aparato del suministro eléctrico si se deja desatendido y antes de su montaje, desmontaje o limpieza.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo supervisión o se les ha instruido adecuadamente para hacerlo de un modo seguro y comprenden los riesgos que entraña utilizarlo.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Vacíe el aparato regularmente por si hay restos de granos de café.

- Este producto se ha diseñado exclusivamente para un uso doméstico en interiores y no para un uso industrial ni comercial.
- El cuerpo principal de este aparato electrodoméstico es de material plástico de color negro con una superficie de acero inoxidable. El depósito de granos de café y el depósito de café recién molido son de material plástico transparente con filtro UV. Este producto está diseñado para su uso doméstico.



## VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



1. Tapa del depósito de café
2. Depósito de café
3. Cuerpo principal
4. Depósito de café recién molido
5. Indicador de nivel de molido
6. Molinillo (botón de conexión)
7. Temporizador
8. Interruptor de encendido

ES

## FUNCIONES

- Este molinillo de café utiliza un molinillo de dientes finos que garantiza una alimentación y molido rápidos de granos y un producto final excelente.
- El depósito de granos ofrece un ajuste variable al nivel de molido. El aparato no funcionará si el depósito de café recién molido no se ha introducido correctamente.
- Gire el temporizador hasta el tiempo deseado.
- Puede ajustar el nivel de molido deseado desde el depósito de granos variable.
- El cable de alimentación se guarda bajo el cuerpo principal de la unidad.
- Este producto cuenta con una protección de seguridad para evitar la sobrecarga del motor.

**Nota:** El tiempo de molido depende del tipo de granos de café, la cantidad de café, la finura del molido y las preferencias de sabor personales.

## USO

Este aparato electrodoméstico es sencillo y seguro de usar. Realice una prueba de funcionamiento antes de comenzar a usarlo:

- Coloque el disco de molido en su cabezal que se encuentra en el interior del cuerpo principal. Inserte los dos cierres de modo que queden alojados planos en las ranuras.
- Introduzca con cuidado el depósito de granos vacío en la posición correcta (gire hacia la derecha).
- Llene el depósito de granos con la cantidad deseada de granos de café y cierre la tapa (unos 250 g para llenarlo completamente).
- Introduzca el depósito de café recién molido en el cuerpo principal en la posición adecuada.
- Conecte el enchufe a una toma que ofrezca la tensión correcta.
- Gire el temporizador hasta el tiempo deseado (ajuste el tiempo de molido para obtener la cantidad de café deseada).
- Encienda el interruptor de alimentación y pulse «Grind» (Molido) (botón de conexión) para empezar a moler el café.

ES

### Advertencia:

- No introduzca nunca granos de café en el depósito de granos hasta que este no se haya insertado correctamente.
- Ajuste el nivel de molido antes de añadir los granos de café.

- No retire nunca el depósito de granos de café hasta que el molinillo no deje de funcionar.
- Después del molido: gire a la izquierda el depósito de granos hasta la posición «OFF» (Desconexión) antes de sacar el depósito y el disco de molido para limpiarlos. Vuelva a colocar las piezas en la posición correcta después de la limpieza.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Este aparato electrodoméstico debe ser usado y guardado por adultos.
- Este aparato electrodoméstico debe mantenerse alejado de zonas húmedas. No limpiarlo en el fregadero ni en el lavavajillas.
- No sumerja este aparato electrodoméstico en agua.
- No limpiar ni realizar ningún tipo de mantenimiento en la unidad si el cable está conectado a la toma eléctrica.
- Limpie el exterior, la tapa del depósito de granos de café, el depósito de café y el disco de molido de café con un paño seco. No utilice nunca productos de limpieza húmedos o que contengan una gran cantidad de sustancias químicas.
- Guardar la unidad en un lugar seco y lejos del alcance de los niños. No colocar la unidad bajo la luz directa del sol.
- Si este aparato electrodoméstico se rompe, se cae o sufre cualquier daño, deje de usarlo inmediatamente.
- No abra el producto ya que si lo hace la garantía quedará anulada.

## DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si este aparato electrodoméstico deja de funcionar, puede buscar la causa de ello del modo siguiente. Si el problema persiste, póngase en contacto con el distribuidor o con un taller de servicio autorizado.

Problema	Causas posibles	Solución
El molinillo de café no funciona al conectar el interruptor de encendido.	El enchufe no se ha conectado correctamente en la toma.	Conecte el enchufe correctamente en la toma.
	La tensión del suministro eléctrico no corresponde con la especificada para este aparato.	Compruebe que el suministro eléctrico sea de 220-240 V
	El depósito de granos no se ha introducido correctamente ni se ha ajustado el nivel de molido (señala «OFF»).	Vuelva a colocar el depósito de granos de café y ajuste el nivel de molido girándolo a la derecha.
	El depósito para el café recién molido no se ha introducido correctamente.	Introduzca el depósito de café recién molido en la posición correcta.
	El temporizador de molido no se ha ajustado (señala «0»).	Gire el botón del temporizador para ajustar el tiempo de molido.
	El motor se detiene debido a una sobrecarga.	Póngase en contacto con su distribuidor o con un técnico para la reparación o sustitución de este aparato electrodoméstico.
Sonido agudo, los granos no se introducen en el aparato; no produce café molido.	El molinillo se ha atascado.	Desconecte el aparato electrodoméstico y saque los granos de café del depósito. Compruebe si se ha mezclado alguna materia dura con los granos de café y si se ha dañado algún componente.

ES



## GARANTÍA

Wilfa ofrece una garantía de 5 años para este producto desde el día de la compra. La garantía cubre los fallos o los defectos de fabricación que surjan durante el periodo de garantía. Su recibo de compra sirve de prueba para el minorista en caso de reclamación de la garantía.

La garantía solo es válida para productos comprados y utilizados en el hogar. La garantía perderá su validez si el producto se utiliza comercialmente. La garantía perderá su validez si se hace un mal uso del producto, se utiliza de forma negligente, no se siguen las instrucciones de Wilfa, se modifica o se realizan reparaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre el desgaste normal del producto, si se hace un mal uso del producto, la falta de mantenimiento, o el uso de una tensión eléctrica incorrecta o en caso de:

- Sobrecarga del producto
- Piezas que se desgastan normalmente
- Piezas que se deben sustituir con regularidad (por ejemplo, filtro, batería, etc.)

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

220 V~240 V~50 Hz

## ASISTENCIA Y REPUESTOS

Si necesita asistencia, visite **wilfa.com** y consulte nuestra página de asistencia/atención al cliente. Aquí encontrará preguntas frecuentes, repuestos, consejos y trucos, así como nuestra información de contacto.

## RECICLADO



Esta marca indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños en el medio ambiente o la salud por la eliminación incontrolada de residuos, recicle de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el producto usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió. Ellos podrán llevar este producto a un punto de reciclaje seguro para el medio ambiente de forma gratuita.

ES





## СОДЕРЖАНИЕ

---

- 136 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
- 139 ОБЗОР ПРОДУКТА
- 140 ФУНКЦИИ
- 140 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- 141 ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ
- 142 ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ
- 144 ГАРАНТИЯ
- 145 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
- 145 ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- 145 ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед началом использования устройства и сохраните его для дальнейшего использования.
- Данный прибор соответствует законодательным требованиям в отношении технической сертификации и правил безопасности для электроприборов.
- Питание прибора от электрической сети должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке прибора.
- При отключении прибора от электрической сети держите руку на вилке, а не на кабеле питания. Держите прибор на расстоянии от источников тепла и влаги.
- Не устанавливайте прибор рядом с горячими объектами или поверхностями, а также на них сверху.
- Держите кабель питания прибора вдали от горячих объектов.
- Не вставляйте и не вынимайте вилку прибора из розетки влажными руками.

- Если в приборе есть повреждения либо он не работает, ремонт прибора следует осуществлять только авторизованным сервисным центром.
- Детям запрещается играть с прибором.
- При очистке прибора после использования не следует погружать его в воду либо иные жидкости.
- В случае, если кабель питания поврежден, во избежание получения травм он должен быть заменен производителем, авторизованным сервисным центром либо иным уполномоченным лицом.
- Всегда отключайте прибор от сети, если он оставлен без присмотра, а также перед сборкой, разборкой и чисткой.
- Детям запрещается использовать прибор. Держите прибор и его кабель питания вдали от детей.
- Лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.

- Регулярно очищайте прибор от остатков кофейных зерен.

## ОБЗОР ПРОДУКТА



- |    |                                |    |                                  |
|----|--------------------------------|----|----------------------------------|
| 1. | Крышка контейнера для зерен    | 6. | Кофемолка (кнопка старт (start)) |
| 2. | Контейнер для зерен            | 7. | Таймер                           |
| 3. | Корпус                         | 8. | Кнопка Питание (Power)           |
| 4. | Емкость для свежемолотого кофе |    |                                  |
| 5. | Индикатор степени помола       |    |                                  |

## ФУНКЦИИ

- В данной кофемолке используются жернова с особо мелкими зубцами, что гарантирует быстрое измельчение зерен и отличное качество молотого кофе.
- Контейнер для кофейных зерен оснащен регулятором степени помола. Прибор не будет работать, если емкость для свежемолотого кофе установлена неправильно.
- Поверните таймер для установки нужного времени.
- С помощью контейнера для кофейных зерен Вы можете устанавливать нужную степень помола.
- Кабель питания хранится под корпусом прибора.
- Данный прибор оснащен защитной системой для предотвращения перегрузки двигателя.

**Примечание:** Время помола зависит от количества зерен, их сорта, выбранной степени помола и Ваших вкусовых предпочтений.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данный прибор полностью безопасен и прост в использовании. Пожалуйста, перед использованием прибора произведите его тестовый запуск.

- Поместите диск для помола на головку внутри корпуса прибора. Вставьте две защелки таким образом, чтобы они лежали в пазах ровно.
- Аккуратно вставьте пустой контейнер для зерен в соответствующее положение (поверните направо).
- Наполните контейнер для зерен нужным количеством зерен и закройте крышку (полная загрузка составляет около 250 грамм зерен).
- Вставьте контейнер для свежемолотого кофе в соответствующее положение.
- Подключите прибор в розетку с соответствующим напряжением.
- Установите таймер на нужное время (отрегулируйте время помола таким образом, чтобы получить нужное количество кофе).
- Включите прибор, нажав на кнопку Питание (Power) и нажмите кнопку Grind (Старт/Start), чтобы начать процесс помола.

### **Предупреждение:**

- Никогда не помещайте кофейные зерна в контейнер для зерен до тех пор, пока он правильно не установлен.
- Выбирайте степень помола до того, как засыплете кофейные зерна.
- Никогда не снимайте контейнер для зерен до полной остановки прибора.

- После помола: перед тем как снять для очистки контейнер для зерен и диск, поверните контейнер для зерен налево в положение ВЫКЛ (OFF). Вставьте их обратно после очистки.

## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Данный прибор должен обслуживаться и храниться взрослыми людьми.
- Данный прибор следует держать вдали от мест с повышенной влажностью. Не используйте для очистки прибора жидкости для мытья посуды и не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не очищайте прибор и не производите его техническое обслуживание в то время, как он подключен к электрической сети.
- Очищайте корпус, крышку контейнера для кофейных зерен, контейнер для кофейных зерен и диск сухой тканью. Никогда не используйте влажные или сильные химические чистящие средства.
- Храните прибор в сухом месте, вдали от детей и солнечного света.

## ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ

В случае, если прибор перестал работать, Вы можете выяснить причину самостоятельно, используя таблицу ниже. Если проблема не может быть устранена подобным образом, обратитесь к продавцу либо в авторизованный сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Решение
Кофемолка не работает при включенной кнопке Старт (Start).	Прибор неправильно подключен к сети.	Подключите прибор к сети правильно.
	Напряжение питания от сети не соответствует стандарту для входного питания.	Убедитесь, что напряжение сети составляет 220 - 240 В.
	Контейнер для зерен вставлен неправильно и не установлена степень помола; указывает на ВЫКЛ (OFF)	Переустановите контейнер для зерен и установите желаемую степень помола поворотом вправо.
	Емкость для свежемолотого кофе установлена неправильно.	Установите емкость для свежемолотого кофе в правильное положение.
	Не установлено время помола. Таймер указывает на 0.	Установите нужное время помола.
	Мотор остановился вследствие перегрева.	Свяжитесь с продавцом или авторизованным сервисным центром для ремонта или замены прибора.
Прибор издает высокий звук, зерна не подаются в мельничку; прибор не производит молотый кофе.	Что-то застряло в измельчителе.	Отключите прибор и вытащите кофейные зерна. Проверьте, не попало ли что-то твердое в контейнер для зерен вместе с кофе. Убедитесь, что детали прибора не повреждены.







## ГАРАНТИЯ

Компания Wilfa предоставляет 5-летнюю гарантию на данное изделие со дня покупки. Гарантия распространяется на эксплуатационные недостатки или дефекты, возникающие в течение гарантийного периода. Квитанция о покупке является доказательством при предъявлении гарантийных претензий продавцу.

Гарантия действует только в отношении изделий, купленных и используемых в частных хозяйствах. Коммерческое использование изделия аннулирует гарантию. Гарантия недействительна в случае неправильного или небрежного использования изделия, несоблюдения инструкций компании Wilfa, внесения изменений в конструкцию или выполнения несогласованного ремонта. Гарантия также не распространяется на нормальный износ изделия, неправильное использование, недостаточное обслуживание, использование при неподходящем электрическом напряжении, а также на:

- перегрузку изделия
- изнашиваемые детали
- на требующие регулярной замены детали (напр., фильтр, элементы питания и т. п.)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

220~240 В~50 Гц

## ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для получения поддержки посетите наш веб-сайт **wilfa.com** и перейдите на страницу службы поддержки клиентов. Здесь приведены ответы на часто задаваемые вопросы, список запасных частей, советы и рекомендации, а также наша контактная информация.

## ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ



Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС изделие запрещается утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание возможного вреда окружающей среде и здоровью человека в результате неконтролируемой утилизации отходов ответственно подходите к переработке изделия, способствуя устойчивому повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата использованного устройства воспользуйтесь сети пунктов раздельного сбора отходов или свяжитесь с конкретным продавцом изделия. Продавцы могут бесплатно утилизировать данное изделие без ущерба для окружающей среды.



# BEYOND EXPECTATIONS

